

DE • Sicherheitshinweise / EN • Safety notes / FR • Consignes de sécurité / ES • Instrucciones de seguridad / IT • Istruzioni di sicurezza / BU • Инструкции за безопасност / CZ • Bezpečnostní pokyny / DK • Sikkerhedsinstruktioner / EE • Ohutusjuhised / FI • Turvallisuusohjeet / GR • Οδηγίες ασφαλείας / HR • Sigurnosne upute / HU • Biztonsági utasítások / LV • Drošības instrukcijas / LT • Saugos instrukcijos / NL • Veiligheidsinstructies / NO • Sikkerhetsinstruksjoner / PL • Instrukcje bezpieczeństwa / PT • Instruções de segurança / RO • Instrucțiuni de siguranță / SE • Säkerhetsinstruktioner / SK • Bezpečnostné pokyny / SI • Varnostna navodila

DE • Verletzungsgefahr: Fühlerlehre nur an abgekühlten Motoren einsetzen um Verbrühungen zu vermeiden. Schutzhandschuhe tragen.

EN • Risk of injury: Apply feeler gauge only on cold engines to avoid scalding. Wear protective gloves.

FR • Risque de blessure : n'utiliser la jauge d'épaisseur que sur des moteurs refroidis afin d'éviter les brûlures. Porter des gants de protection.

ES • Riesgo de lesiones: Utilice la galga de espesores únicamente en motores refrigerados para evitar quemaduras. Utilice guantes de protección.

IT • Rischio di lesioni: utilizzare gli spessimetri solo su motori raffreddati per evitare scottature. Indossare guanti protettivi.

BU • Опасност от нараняване: Използвайте пипала само за охладени двигатели, за да избегнете опарване. Носете защитни ръкавици.

CZ • Nebezpečí poranění: Měřidlo používejte pouze na chlazené motory, abyste se neopařili. Používejte ochranné rukavice.

DK • Fare for kvæstelser: Brug kun følermåler på afkølede motorer for at undgå skoldning. Brug beskyttelseshandsker.

EE • Vigastusoht: Kasutage jahutatud mootoritel ainult tunnetusmõõtureid, et vältida kõrvetamist. Kandke kaitsekindaid.

FI • Loukkaantumisvaara: Käytä jäähdytetyissä moottoreissa vain tunnustelumittareita, jotta vältät kuumenemisen. Käytä suojakäsineitä.

GR • Κίνδυνος τραυματισμού: Χρησιμοποιείτε μανόμετρα μόνο σε ψυχόμενους κινητήρες για να αποφύγετε το ζεμάτισμα. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

HR • Opasnost od ozljeda: Koristite mjerač samo na hlađenim motorima kako biste izbjegli opekotine. Nosite zaštitne rukavice.

HU • Sérülésveszély: A leforrázás elkerülése érdekében csak hűtött motorokon használjon tapintószerszámot. Viseljen védőkesztyűt.

LV • Traumu risks: Lai izvairītos no applaucēšanās, dzesinātiem motoriem izmantojiet tikai mērinstrumentus. Valkājiet aizsargcimdus.

LT • Susižalojimo rizika: Kad išvengtumėte nudegimo, aušinamiems varikliams naudokite tik jutiklinius matuoklius. Dėvėkite apsaugines pirštines.

NL • Risico op letsel: Gebruik alleen voelermaten op gekoelde motoren om verbranding te voorkomen. Draag beschermende handschoenen.

NO • Fare for personskade: Bruk kun følelære på avkjølte motorer for å unngå skålding. Bruk vernehansker.

PL • Ryzyko obrażeń: Szczelinomierzy należy używać wyłącznie na chłodzonych silnikach, aby uniknąć poparzenia. Nosić rękawice ochronne.

PT • Perigo de ferimentos: Utilizar apenas calibradores de folga em motores arrefecidos para evitar queimaduras. Usar luvas de proteção.

RO • Risc de vătămare: Utilizați calibrele de palpare numai pe motoarele răcite pentru a evita scaldarea. Purtați mănuși de protecție.

SE • Risk för personskada: Använd endast känselspröt på kylda motorer för att undvika skållning. Använd skyddshandskar.

SK • Riziko poranenia: Na chladené motory používajte len tykadlá, aby ste sa neoparili. Používajte ochranné rukavice.

SI • Nevarnost poškodb: Merilnike uporabljajte samo na ohlajenih motorjih, da se izognete opeklina. Nosite zaščitne rokavice.

DE • Herstellerinformationen / EN • Manufacturer information / FR • Informations du fabricant / ES • Información del fabricante / IT • Informazioni sul produttore / BU • Информация за производителя / CZ • Informace o výrobci / DK • Oplysninger fra producenten / EE • Tootja teave / FI • Valmistajan tiedot / GR • Πληροφορίες κατασκευαστή / HR • Podaci o proizvođaču / HU • Gyártói információk / LV • Ražotāja informācija / LT • Gamintojo informacija / NL • Informatie over de fabrikant / NO • Informasjon fra produsenten / PL • Informacje producenta / RO • Informații despre producător / SE • Information från tillverkaren / SK • Informácie o výrobcovi / SI • Podatki o proizvajalcu